

• Réglage de la ligne de chaîne – Chainline adjustment

Le tendeur est monté sur la patte de dérailleur sans la chaîne. Vérifiez par l'arrière si les galets sont alignés avec le pignon.

*The tensionner is mounted without a chain. Check alignment between the pulleys and the sprocket*

Si le tendeur se trouve trop vers l'extérieur, démontez l'axe du ressort et ajoutez le nombre de cales requises. Resserrez l'axe en position identique (env. 3Nm).

*If the tensionner is too far outward, add shims behind the spring axle. Tighten back to place (approx. 3Nm)*



Si le tendeur se trouve trop vers la roue, démontez le tendeur de la patte de dérailleur et ajoutez le nombre de cales requises entre le tendeur et la patte. *If the tensionner is too far inward, add shims at the derailleur hanger.*

• Réglage de la longueur de chaîne – chain length adjustment

Une fois la ligne de chaîne réglée, passez la chaîne ouverte par le pignon, le plateau et autour des galets du tendeur. Ajustez la longueur de la chaîne afin que l'angle entre les pattes supérieur et inférieur du tendeur soit compris entre 100° et 150°. On peut alors raccourcir la chaîne et la réassembler.

*The chain should go around the sprocket and the pulleys similarly to a derailleur.*

*Adjust chain length to obtain an angle between 100° and 150°.*



• Réglage de la tension

La tension du tendeur de chaîne peut être ajustée en tournant l'axe du ressort. Pour augmenter la tension, enlevez la chaîne du plateau. Desserrez l'axe du ressort et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

*Tension can be augmented by rotating the spring axle clockwise.*

Resserrez la vis (env. 3Nm). La tension ne doit pas être augmentée de façon trop importante au risque d'abîmer le ressort.

*Tighten the screw (approx. 3Nm). Augmenting the tension too much could damage the spring.*



• Réglage de la ligne de chaîne – Chainline adjustment

Le tendeur est monté sur la patte de dérailleur sans la chaîne. Vérifiez par l'arrière si les galets sont alignés avec le pignon.

*The tensionner is mounted without a chain. Check alignment between the pulleys and the sprocket*

Si le tendeur se trouve trop vers l'extérieur, démontez l'axe du ressort et ajoutez le nombre de cales requises. Resserrez l'axe en position identique (env. 3Nm).

*If the tensionner is too far outward, add shims behind the spring axle. Tighten back to place (approx. 3Nm)*



Si le tendeur se trouve trop vers la roue, démontez le tendeur de la patte de dérailleur et ajoutez le nombre de cales requises entre le tendeur et la patte. *If the tensionner is too far inward, add shims at the derailleur hanger.*

• Réglage de la longueur de chaîne – chain length adjustment

Une fois la ligne de chaîne réglée, passez la chaîne ouverte par le pignon, le plateau et autour des galets du tendeur. Ajustez la longueur de la chaîne afin que l'angle entre les pattes supérieur et inférieur du tendeur soit compris entre 100° et 150°. On peut alors raccourcir la chaîne et la réassembler.

*The chain should go around the sprocket and the pulleys similarly to a derailleur.*

*Adjust chain length to obtain an angle between 100° and 150°.*



• Réglage de la tension

La tension du tendeur de chaîne peut être ajustée en tournant l'axe du ressort. Pour augmenter la tension, enlevez la chaîne du plateau. Desserrez l'axe du ressort et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

*Tension can be augmented by rotating the spring axle clockwise.*

Resserrez la vis (env. 3Nm). La tension ne doit pas être augmentée de façon trop importante au risque d'abîmer le ressort.

*Tighten the screw (approx. 3Nm). Augmenting the tension too much could damage the spring.*

